



# TRAINING BULLETIN

Novidades sobre educação e treinamento para membros da PADI® ao redor do mundo

## NESTA EDIÇÃO

<b>PADI <i>Instructor Manual</i> 2017</b>	<b>2</b>
<b>Combinação de uma especialidade da PADI com o curso Open Water Diver de PADI</b>	<b>2</b>
<b>Perguntas frequentes sobre a revisão do curso Advanced Open Water Diver</b>	<b>3</b>
<b>Tradutores/Intérpretes usam Durante os Cursos de PADI</b>	<b>4</b>
<b>Curso Open Water Diver – dicas de ensino</b>	<b>5</b>
<b>Demonstração de habilidades</b>	<b>7</b>
<b>Lembretes para transferência de mergulhadores de nível de principiante</b>	<b>7</b>

### Leitura obrigatória do *Training Bulletin*

Este boletim de novidades é o principal meio de comunicação da Sede Regional da PADI com você no que diz respeito a treinamento. Aqui são divulgadas as mudanças de padrões e procedimentos de treinamento da PADI, assim como as respectivas datas de implementação. Sua afiliação à PADI exige que você se mantenha atualizado sobre os padrões PADI, conhecendo e pondo em prática as informações deste boletim de novidades trimestral.

O *Training Bulletin* é publicado trimestralmente pela PADI, Professional Association of Diving Instructors®

[www.padi.com](http://www.padi.com) © PADI 2017



# TREINAMENTO

## PADI *Instructor Manual* 2017

Em fevereiro, como benefício da sua afiliação à PADI, você pode baixar do [site PADI Pros - Training Essentials/Digital Instructor Manual](#) sua versão de 2017 do PADI *Instructor Manual* juntamente com o documento de errata. As traduções serão adicionadas à medida que estiverem disponíveis.

Essa nova edição inclui modificações e esclarecimentos anunciados nos *Training Bulletins* ao longo de 2016. Uma mudança significativa é que o PADI Open Water Diver Course Instructor Guide atualizado substitui o Adventures in Diving Program Instructor Guide previamente disponível.

No guia de padrões e procedimentos gerais, há várias modificações importantes:

- ▶ Sob o tópico Equipment (Equipamento), há uma nova observação para relembrar a você de que alunos de mergulho que planejam mergulhar utilizando RDP devem ter um dispositivo de temporização. Para seguir fielmente os planos de mergulho, mergulhadores precisam saber sua profundidade e seu tempo durante o mergulho.
- ▶ Sob o tópico Open Water Dives (Mergulhos em águas abertas), foi acrescentado um novo ponto quanto à permissão para mergulhadores usarem ar enriquecido em mergulhos de treinamento se tiverem certificação PADI Enriched Air Diver ou se estiverem participando do curso PADI Enriched Air Diver.
- ▶ A tabela Key Standards (Padrões importantes) dos cursos de especialidades de mergulho inclui agora os seguintes cursos padronizados de especialidades: Delayed Surface Marker Buoy (DSMB), Full Face Mask e Self-Reliant Diver.
- ▶ Sob o tópico Linking Courses (Vinculação de cursos), há esclarecimentos sobre a integração dos cursos Open Water Diver e Enriched Air Diver, inclusive quanto à exigência de que um mergulhador conquiste primeiro a certificação Open Water Diver antes de atingir a categoria Enriched Air Diver. Explicações sobre a vinculação dos cursos de especialidades DSMB e Full Face Mask Diver também foram incluídas.

O Professional Membership Instructor Guide contém atualizações sobre modificações anunciadas recentemente nas exigências de certas categorias TecRec Instructor e Instructor Trainer.

Entenda e implemente essas mudanças de padrões em todos os seus programas de treinamento.

## Combinação de uma especialidade da PADI com o curso PADI Open Water Diver

Vincular um curso de especialidade de mergulho da PADI ao curso PADI Open Water Diver é uma ótima maneira de promover a importância da educação contínua para seus mergulhadores de nível de principiante. Como comentado no PADI *Instructor Manual*, em General Standards and Procedures/Paperwork and Administrative Procedures/Linking Courses (Padrões e procedimentos gerais/Documentação e procedimentos administrativos/Vinculação de cursos), os seguintes cursos de especialidades de mergulho da PADI podem ser ministrados concorrentemente ao curso PADI Open Water Diver:

- Peak Performance Buoyancy
- Project AWARE® Specialist
- Coral Reef Conservation
- Enriched Air Diver
- Digital Underwater Photographer
- Altitude Diver
- Boat Diver
- Dry Suit Diver
- Sidemount Diver
- Full Face Mask Diver
- Delayed Surface Marker Buoy Diver

Para evitar problemas com excesso de tarefas e permitir que os alunos de mergulho se concentrem principalmente nas habilidades de nível de principiante, somente **um** curso de especialidade pode ser concomitante ao curso PADI Open Water Diver.



## Perguntas frequentes sobre a revisão do curso Advanced Open Water Diver

- Q** Entendo que o manual e o vídeo PADI *Advanced Open Water Diver* já estão disponíveis (em inglês). Quando posso começar a ministrar esse curso revisado?
- A** Comece assim que tiver os materiais. O *Advanced Open Water Diver Course Instructor Guide* revisado pode ser baixado do site Pros. Os cartões de dicas para instrutores, o manual impresso do mergulhador, a prancheta do aluno e o DVD revisados também estão disponíveis. Faça o pedido via Shop OnLine ou por meio da Sede Regional da PADI. Além disso, a opção de transmissão do vídeo (*streaming*) pode ser oferecida em 2017. No entanto, o curso “clássico” ainda pode ser ministrado. Se tiver materiais de aluno clássicos em estoque, você pode usá-los até que acabem e, então, começar a usar os materiais revisados. Não há uma data fixa para implementação. Isso permite fazer a transição baseada nos níveis de estoque.
- Q** Quando a opção de ensino à distância (eLearning) do curso *Advanced Open Water Diver* estará disponível?
- A** O programa de ensino à distância revisado está previsto para o início de 2017, em formato compatível com todos os dispositivos dos alunos usuários (tablet, smartphone ou computador).
- Q** O Documento administrativo de educação contínua obrigatório cobre todos os mergulhos de aventura?
- A** Sim. O aluno de mergulho só precisa preencher um formulário de especialidade específico se o mergulhador prosseguir para concluir aquele curso de especialidade de mergulho com você, como o PADI Self-Reliant Diver ou o Rebreather Diver. Observe que o guia do instrutor do curso *Advanced Open Water Diver* foi atualizado e agora inclui esse esclarecimento.
- Q** O guia do instrutor de especialidade PADI *Cavern Diver* afirma que o primeiro mergulho a ser realizado pode ser tanto o mergulho em caverna 1 quanto o mergulho em caverna 2. Isso significa que posso ministrar o mergulho em caverna 1 ou 2 como mergulho de aventura?
- A** Não. Somente o mergulho em caverna 1 é qualificado como mergulho de aventura.
- Q** O curso de especialidade **AWARE – Dive Against Debris™** tem somente um mergulho, que agora também é mergulho de aventura, correto?
- A** Sim. Como muitos mergulhadores também têm interesse grande na conservação dos oceanos, o curso de especialidade **AWARE – Dive Against Debris** agora se vincula ao curso revisado *Advanced Open Water Diver*. Como esse curso de especialidade só tem um mergulho obrigatório, quando o mergulho de aventura for concluído, você emite também uma certificação de especialidade. Essa é uma ótima maneira de promover a educação contínua: seus mergulhadores podem obter a certificação *Advanced Open Water Diver* e a certificação de especialidade **AWARE – Dive Against Debris** ao mesmo tempo. Com mais alguns mergulhos de especialidade, seus alunos do curso *Advanced Open Water Diver* podem concluir as outras especialidades vinculadas e tornarem-se **Master Scuba Divers™**.
- Q** Houve mudança de número de produto de alguns dos materiais revisados?
- A** Sim. Aqui está uma correspondência rápida dos materiais do curso *Advanced Open Water (AOW) Diver* para que você veja as mudanças.

continua. . .

### Mudança de versões e números de produto

Descrição	Número de produto anterior	Número de produto novo
Crew-Pak de AOW com boia sinalizadora de superfície (SMB) e apito	60329	60343
Crew-Pak de AOW – Ultimate	60360	60346
Manual de AOW com Data Carrier	70014	70139

# TREINAMENTO

**Q** Se um curso de mergulhador de especialidades exige uma sessão prática/mergulho em águas confinadas antes do mergulho 1, isso também se aplica à condução do mergulho 1 como mergulho de aventura?

**A** Sim. Consulte a seção três do guia do instrutor do curso PADI Advanced Open Water Diver sobre Adventure Dive Considerations (Considerações sobre mergulhos de aventura).

**Q** Alguns dos novos mergulhos de aventura têm pré-requisitos de nível mais alto. Por quê?

**A** Os mergulhos de Ice, Cavern e Self-Reliant Diver têm pré-requisitos de nível mais alto devido à natureza da especialidade. Por exemplo, os mergulhadores devem ter pelo menos 18 anos de idade. É importante que os mergulhadores tenham uma atitude madura em relação à administração dos riscos e compreendam a responsabilidade decorrente do maior risco nos mergulhos em ambientes com teto. Além da exigência de idade, o curso de especialidade Self-Reliant Diver também exige pelo menos 100 mergulhos registrados e uma avaliação de habilidades. Isso se deve ao fato de que mergulhadores precisam dominar completamente as habilidades básicas antes de aprender e aplicar técnicas e equipamentos necessários ao mergulho autossuficiente.

Embora o curso Advanced Open Water Diver tenha sido criado como o passo seguinte à certificação Open Water Diver, ele também pode interessar a mergulhadores mais experientes. Por exemplo, se for instrutor de especialidade em gelo, caverna ou mergulho autossuficiente, você pode oferecer esses mergulhos de aventura mais desafiantes a mergulhadores experientes de outras organizações, atraindo-os para que se tornem mergulhadores da PADI.

Para ver outras [perguntas frequentes](#) sobre a revisão do curso Advanced Open Water Diver, acesse o site PADI Pros.



## Uso de tradutores/intérpretes durante cursos da PADI

Se você e o aluno ou participante do programa da PADI não falarem o mesmo idioma, é possível usar um tradutor ou intérprete de linguagem de sinais. Tenha em conta as seguintes sugestões e diretrizes ao selecionar e utilizar um tradutor/intérprete:

- ▶ Você ou o aluno de mergulho/participante podem providenciar ou disponibilizar o tradutor/intérprete desde que a pessoa possa auxiliar efetivamente na comunicação entre você e o mergulhador.
- ▶ Em alguns casos, principalmente na linguagem de sinais, interpretação à distância, como interpretação relay/interpretação por vídeo, podem funcionar.
- ▶ Fique atento para que todas as providências, os serviços e os custos associados sejam claramente comunicados ao aluno e aprovados por ele antes do início do programa.
- ▶ Tradutores/intérpretes não precisam ser profissionais da PADI nem mesmo mergulhadores. Geralmente, a ajuda do intérprete é necessária fora da água, durante briefings, debriefings ou sessões de desenvolvimento de conhecimento, etc. Na água, os sinais de mão dos mergulhadores normalmente funcionam bem.
- ▶ Tradutores/intérpretes não precisam estar na água a menos que você preveja a necessidade de discussões complexas na superfície.
- ▶ Sempre considere as habilidades aquáticas, o nível de domínio e a autossuficiência do tradutor/intérprete antes de deixar que ele preste serviços na água.
- ▶ Se você chegar a permitir que um tradutor/intérprete entre na água, inclua o indivíduo para fins de razão aluno/instrutor e requisitos de supervisão.

## Em um exame de instrutor (IE) da PADI

- ▶ Em IEs, tradutores/intérpretes devem ser providenciados e aprovados com antecedência por uma Sede Regional da PADI.
- ▶ Tradutores/intérpretes devem preencher uma Declaração de confidencialidade concordando que estão familiarizados com a terminologia de mergulho e são capazes de oferecer tradução com palavras equivalentes.



## Curso Open Water Diver – dicas de ensino

Junto com as sugestões fornecidas no *Guide to Teaching* da PADI, aqui estão algumas dicas e técnicas úteis para ensinar duas das mais novas habilidades no curso Open Water Diver. Experimente-as com seus assistentes certificados e com outros instrutores para ver o que funciona melhor para você:

### Liberar lastros em emergência

Lembre-se de que o objetivo desta habilidade é de que os alunos de mergulho liberem seus lastros exatamente como fariam em uma emergência e sintam o aumento súbito de flutuabilidade.

- ▶ Conduza esta habilidade “em água profundas demais para ficar em pé”, em águas confinadas ou em águas abertas
- ▶ Faça com que o mergulhador comece na posição de *verificação de lastro correto*
  - ▶ Regulador na boca
  - ▶ CE (BCD) vazio
  - ▶ Flutuando no nível dos olhos
  - ▶ Pernadas leves, se necessário
- ▶ O mergulhador não precisa liberar todo o lastro, apenas o suficiente para sentir flutuabilidade positiva na liberação
- ▶ Libere o lastro sobre uma área protegida ou não sensível
  - ▶ Use lastros maleáveis se possível
  - ▶ Posicione um tapete no fundo da piscina
  - ▶ Aloque um assistente certificado embaixo d’água para coletar o lastro
  - ▶ Em águas confinadas, amarre uma corda em volta da alça do lastro de bolso ou do cinto de lastro e segure em uma ponta. Assim, você pode coletar o lastro que for liberado pelo mergulhador.
  - ▶ Em águas abertas, amarre uma corda em volta da alça do lastro de bolso ou do cinto de lastro e prenda-a em uma boia. Assim, quando for liberado, o lastro ficará preso à boia
- ▶ É aceitável que mergulhadores examinem a área para garantir que ela está livre. Porém, separe essa atividade da habilidade de liberação de lastro propriamente dita. O objetivo da habilidade é imitar como eles liberariam lastro em uma emergência, ou seja, uma liberação imediata.

- ▶ Para realismo
  - ▶ Não faça com que os mergulhadores tirem o lastro e em seguida “controlem” onde ele é liberado
  - ▶ Não faça com que os mergulhadores entreguem o lastro para você
- ▶ Ao demonstrar, assegure-se de que os alunos podem ver o que você está fazendo embaixo d’água
  - ▶ Demonstre tanto o método de lastro de bolso quanto o de cinto de lastro de acordo com o equipamento dos alunos de mergulho
- ▶ Possíveis problemas a evitar
  - ▶ Controle da liberação de lastro
  - ▶ Lastro liberado não suficiente para passar à flutuabilidade positiva
  - ▶ Execução da habilidade em águas rasas
  - ▶ Iniciar a habilidade com flutuabilidade positiva
  - ▶ Iniciar a habilidade totalmente submerso

continua...



# TREINAMENTO

## Soltar a tira do cilindro

Conduza a habilidade na água na superfície, preferivelmente em águas profundas demais para ficar em pé, ou em ambiente subaquático. Você pode fazer com que os alunos treinem tanto na superfície quanto no ambiente subaquático, mas somente uma das opções é obrigatória.

- ▶ Em ambiente subaquático, com flutuabilidade negativa
  - ▶ Mergulhador com a tira do cilindro solta está em posição 'segura', como ajoelhado, com as mãos sobre um fundo não sensível
  - ▶ Instrutor desafivela a tira do cilindro e abaixa o cilindro, simulando que a tira se soltou ou que não estava suficientemente apertada
  - ▶ Mergulhador com a tira do cilindro solta sinaliza ao dupla que "algo está errado", apontando para o cilindro. Ou o dupla percebe e sinaliza ao mergulhador para "parar" e que "algo está errado", apontando para o cilindro
  - ▶ Dupla responde movendo o cilindro para a posição correta, apertando a tira e reafivelando. Em seguida, sinaliza "OK" ao mergulhador e este confirma que a altura do cilindro está correta. Se necessário, a altura do cilindro é reajustada
  - ▶ A habilidade termina quando o mergulhador com o cilindro solto sinaliza "OK"
- ▶ Em ambiente subaquático, com flutuabilidade neutra
  - ▶ Instrutor desafivela a tira do cilindro e deixa que o cilindro escorregue para baixo controladamente
  - ▶ Mergulhador com a tira do cilindro solta sinaliza ao dupla que "algo está errado", apontando para o cilindro. Ou o dupla percebe e sinaliza ao mergulhador: "pare" e "algo está errado", apontando para o cilindro
  - ▶ Dupla pode usar o joelho como suporte para retornar o cilindro ao lugar e mantê-lo ali enquanto aperta e afivela a tira
  - ▶ Dupla sinaliza "OK" e o mergulhador verifica a altura de cilindro, ajustando conforme necessário
  - ▶ A habilidade termina quando o mergulhador com o cilindro solto sinaliza "OK"

- ▶ Na superfície, com flutuabilidade positiva
  - ▶ Mergulhadores estão com flutuabilidade positiva e têm um snorkel ou regulador na boca
  - ▶ Instrutor solta a faixa do cilindro
  - ▶ Mergulhador com o cilindro solto comunica o problema. Em seguida, se posiciona com o rosto para baixo para que o dupla tenha acesso ao cilindro solto
  - ▶ Dupla pode usar o joelho como suporte para retornar o cilindro ao lugar e mantê-lo ali enquanto aperta e afivela a tira
  - ▶ Variações incluem que o mergulhador com cilindro solto se estabilize segurando na escada da piscina, na lateral da piscina ou em uma boia para apoio ou, se necessário, remover o kit de mergulho autônomo para ajudar a reafivelar a tira do cilindro
  - ▶ Dupla sinaliza "OK" e o mergulhador verifica a altura de cilindro, ajustando conforme necessário
  - ▶ A habilidade termina quando o mergulhador com o cilindro solto sinaliza "OK"
- ▶ Antes da habilidade
  - ▶ Familiarize-se com os vários mecanismos de liberação, fivelas e passa-tiras das unidades usadas na aula
  - ▶ Peça que os alunos de mergulho se assegurem de que sabem liberar e reafivelar a tira do cilindro do kit de mergulho autônomo do dupla
- ▶ Possíveis problemas a evitar
  - ▶ Tira do cilindro não está suficientemente apertada
  - ▶ Prender o dedo na fivela



## Demonstração de habilidades

A maioria dos instrutores demonstra habilidades para seus alunos de mergulho. No entanto, você pode pedir que assistentes certificados demonstrem habilidades sob sua supervisão. Isso se aplica a todas as habilidades, não somente àquelas que necessitam de duas pessoas, como habilidades de compartilhamento de ar.

Por exemplo, durante um mergulho em águas confinadas no curso Open Water Diver, você (o instrutor) explica as etapas para remoção e recolocação da máscara e, em seguida, seu divemaster demonstra a habilidade embaixo d'água. Durante a demonstração, você pode destacar algumas características da habilidade. Isso dá ao divemaster a oportunidade de se concentrar na qualidade da demonstração de habilidades e fazer com que vocês formem uma equipe de instrução eficaz.

Caso o divemaster execute a habilidade com uma qualidade inferior à necessária para demonstração, obviamente você deve interferir e corrigir.

Em um ambiente de exame de instrutores (IE), os candidatos a instrutor devem demonstrar habilidades e não podem usar essa técnica. O IE concentra-se na avaliação da capacidade de ensino e das habilidades individuais do candidato. Portanto, os candidatos devem executar demonstrações das habilidades atribuídas a eles. Isso permite que os examinadores avaliem o domínio e a capacidade de demonstração do candidato em relação às habilidades de mergulho pertinentes.



## Lembretes para transferência de mergulhadores de nível de principiante

Ao transferir ou receber um mergulhador de nível de principiante, você pode ajudar a tornar o processo o mais simples e agradável possível para o aluno de mergulho. Os procedimentos de transferência estão claramente descritos no *PADI Instructor Manual* e no *Guide to Teaching* da PADI. Estes são alguns lembretes para ajudar novos mergulhadores da PADI a conquistarem a certificação em qualquer lugar do mundo.

### Instrutores que dão transferências

- ▶ Entregue ao mergulhador o [Formulário de Transferência e Registro do Curso PADI Open Water Diver](#) assinado e datado em todos os segmentos que ele concluiu, inclusive Avaliações de Habilidades Aquáticas e Habilidades Versáteis de Mergulho, conforme pertinente. Além disso:
  - ▶ Confirme que o mergulhador tem o formulário médico assinado, caso ele precise de autorização médica. Mantenha uma cópia do formulário médico nos seus arquivos.
  - ▶ Entregue ao mergulhador com idade entre 10 e 11 anos (e/ou a um dos pais) uma cópia do formulário Mergulhadores juvenis: reconhecimento de responsabilidades e riscos preenchido e assinado por um dos pais.
  - ▶ É bom que o aluno de mergulho leve uma foto junto com o cartão de certificação.
- ▶ Se o mergulhador utilizou materiais de aluno digitais da PADI, peça que o mergulhador entregue uma cópia do eRecord ao instrutor que receberá o aluno, o que permite a este processar a certificação do mergulhador utilizando o Centro de Processamento On-line da PADI. [Veja o botão “Student Lookup (Referrals)/Search Codes (Process).” [Consulta de alunos (Transferências)/Códigos de Pesquisa (Processamento)]. Use o botão de Ajuda para baixar as diretrizes de procedimento, se necessário.]
  - ▶ Se o mergulhador concluiu com você a Recapitulação Rápida associada, anote esse fato no Formulário de transferência para o instrutor que receberá o aluno.
- ▶ Enfatize que a validade da transferência é de, no máximo, 12 meses.
- ▶ Explique que haverá taxas para concluir o curso em outro lugar.

continua. . .

# TREINAMENTO

- ▶ Ajude o mergulhador a escolher um PADI Dive Center ou Resort baseado no seu conhecimento do local ou usando o localizador de loja de mergulho em padi.com.
  - ▶ Confirme que a operação de mergulho aceita estudantes transferidos, tem uma programação de mergulho adequada e um instrutor da PADI disponível.
  - ▶ Envie os documentos de transferência do aluno ao PADI Dive Center ou Resort (se o aluno de mergulho indicar um).
  - ▶ Informe ao mergulhador que você está à disposição para responder perguntas.
- ▶ Passe ao aluno suas informações de contato e peça que o mergulhador lhe conte como as coisas funcionaram.

## Instrutor que recebe o aluno

- ▶ Examine o Formulário de Transferência e Registro do Curso PADI Open Water Diver do aluno de mergulho para identificar quais segmentos de treinamento são necessários para concluir a certificação.
  - ▶ Pergunte se o mergulhador fez o curso usando materiais de aluno digitais da PADI e se tem um eRecord com o ID da PADI do mergulhador. Isso permite que você identifique o código exclusivo do aluno e processe a certificação do mergulhador usando o Centro de Processamento On-line da PADI [botão “Student Lookup (Referrals)/ Search Codes (Process).” [Consulta de alunos (Transferências)/Códigos de Pesquisa (Processamento)]].
  - ▶ Confirme a conclusão satisfatória da Recapitulação Rápida no caso de alunos digitais. Se não houver, aplique a Recapitulação Rápida e/ou use-a como pré-avaliação de conhecimento.

- ▶ Peça que o aluno de mergulho preencha toda a documentação administrativa antes do treinamento na água.
  - ▶ Respostas afirmativas no formulário médico requerem uma declaração de “apto para mergulho” assinada por um médico.
  - ▶ Alunos de mergulho com menos de 18 anos (maioridade legal) precisam que um dos pais ou um tutor legal assine os formulários.
  - ▶ Alunos com 10 ou 11 anos de idade precisam de um Formulário de mergulhadores juvenis: reconhecimento de responsabilidades e riscos.
- ▶ Avalie se o aluno de mergulho está pronto e se tem conhecimentos atualizados e habilidades adequadas para continuar o treinamento. Tome as medidas corretivas necessárias. [Guia de padrões e procedimentos gerais de referência, “Assessing Open Water Dive Readiness” (Avaliação do preparo para mergulho em águas abertas)].
- ▶ Conduza os segmentos restantes do curso e, após o mergulho de treinamento final em águas abertas, certifique o mergulhador processando o cartão de certificação do mergulhador.
  - ▶ Anote o dive center, resort ou instrutor transferente nos espaços apropriados no PIC (on-line ou envelope).
- ▶ Explique os próximos passos após a certificação: oportunidades de mergulho e educação contínua na sua localidade ou quando o mergulhador voltar para casa.
- ▶ Mantenha o Formulário de Transferência e Registro do Curso Open Water Diver.

Há um [documento de transferência de mergulhadores de nível de principiante](#) (em inglês) revisado no site PADI Pros que inclui diretrizes tanto para o instrutor que transfere quanto para o que recebe o aluno, juntamente com uma explicação de transferências não PADI para a PADI, promoções de PADI Scuba Diver, transferências universais/globais e perguntas frequentes gerais.

